



KAKEHASHI

Julho de 2025

Edição n°81

~ Aos estrangeiros residentes na cidade de Higashiura ~

【ポルトガル語】

Realização: Higashiura-Chou Yakuba (Prefeitura da Cidade de Higashiura) Juumin Jichi-Ka (Departamento de Autonomia dos Moradores)

Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Temas da edição: P1- Sobre mudanças nos métodos de jogar o lixo

P2- Informações sobre eventos/ Funcionamento do balcão de consultas para estrangeiros/Preparativos para chuvas fortes e tufões

P3- Nihongo Hiroba (Classe de aprendizado do nihongo para estrangeiros)

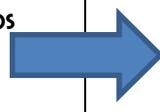
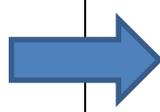
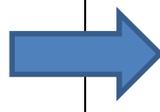
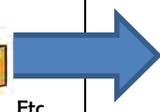
P4- Calendário do plantão médico nos dias de folga/ Vacinação e exames periódicos para bebês.

A partir de Junho

MUDANÇAS NOS MÉTODOS DE SEPARAÇÃO E DESCARTE DO LIXO !

Mudança 1

Na separação e descarte de itens de papel

①	Jornais e folhetos dobrados 			Amarre-os sem separar
②	Livros e revistas 			Amarre-os sem separar 
③	Caixas de papelão 			Amarre-os com um barbante ou coloque-os em uma caixa de papelão e descarte-os
④	Caixas de papel 			Após lavá-los com água e abrir, amarre-os com um barbante
⑤	Ítems além de ① à ④ 			Coloque-os em uma sacola de papel ou plástica, transparente ou semi-transparente que permite ver o interior, e descarte. ※Os alvos da coleta são os itens não muito sujos ou com odor forte.

Mudança 2

Na separação e descarte de garrafas de vidro



Sem separar, coloque-as nas cestas dispostas nas estações de lixo.

Forma de separar e jogar o lixo

Verifique nos códigos QR abaixo, o poster do lixo em várias línguas.

Nihongo



Inglês



Português



Vietnamita



Atenção

Coloque o lixo queimável na estação de lixo na manhã do dia determinado, de manhã cedo até às 8h. Não poderá ser colocado no dia anterior. Deverá cobrir o lixo queimável com a rede, sem falta, pois os corvos atacam lixos com restos de comida.

Informações de Eventos

★Yomurabi Festa★

■ Data

26 de julho (sáb), das 10h às 17h.

■ Programação

Ohanashi-kai (sessão de bate-papo), Kousaku (artesanatos: adereços para fotos, máscaras, garrafa brilhante), Tenji (exposição), Kamishibai (contaçon de histórias ilustradas), Ningyou geki (teatro de marionetes), Yomikikase (leitura de livros: O livro médico), Mini DVD joueikai (exibição de mini DVD), etc.

※As vagas são limitadas e serão preenchidas de acordo com a ordem de chegada, no dia.

※O horário de cada atração será publicado na edição de Julho do informativo Kouhou, e também no home-page da biblioteca.

■ Local

Biblioteca Municipal
Chuuou Toshokan
Fone: 0562-84-2800



Exibição de Mini DVD

■ Das 15h15min às 17h

■ Filmes

“A misteriosa lojinha de doces Zenitendo volume 5” (Fushigui dagashiya Zenitendo 5 kan)

“Tom & Jerry - 4”



Vamos nos preparar para o período de chuvas fortes e tufões

O período de junho à outubro é marcado por grande incidência de chuvas fortes e tufões. Vamos estar preparados para poder evacuar rapidamente, em situações de emergência. Deixe verificado antecipadamente no mapa de prevenção de desastres (bousai mappu), o mapa de locais perigosos (hazaado mappu) e o local de refúgio mais próximo (hinan basho). O bousai mappu está à disposição na línguas: nihongo, inglês, português, vietnamita e chinês.



Você poderá visualizar o mapa de prevenção de desastres em vários idiomas usando o código QR acima.

[CONTATOS] DEPTO DE PREVENÇÃO DE DESASTRES 防災課 BOUSAI-KA

Fiquem à vontade para consultar o BALCÃO DE ATENDIMENTO AOS ESTRANGEIROS

Sinta-se à vontade para consultar sobre dúvidas ou dificuldades da vida cotidiana. Temos atendentes nas línguas: português, inglês e tagalogo. Também dispomos de tablete de tradução (tradução via chamada de vídeo conferência). As consultas são gratuitas.

● LOCAL

Na Prefeitura de Higashiura, no 1º andar do prédio sul (Minami Chousha), ao lado do Depto. Juumin Jichi-Ka.

● HORÁRIO DA PREFEITURA

Segundas, terças, quintas e sextas-feiras: das 8h45min às 16h.
Quartas-feiras: das 8h45min às 20h.

※Folga aos sábados, domingos e feriados nacionais e de final e início de ano.

● HORÁRIO DAS ATENDENTES

PORTUGUÊS



Segundas e sextas-feiras: das 8h45min às 16h.

Quartas-feiras: das 10h30min às 20h.

Quintas-feiras: (manhã: das 9h30min às 10h45min e tarde: das 13h às 16h)

(Terças-feiras: folga)

INGLÊS E TAGALOGO



De segundas às sextas-feiras: das 13h às 16h.

(Poderá haver alteração no horário de atendimento)

● TRADUÇÃO VIA TABLETE ESTÁ DISPONÍVEL NAS LÍNGUAS

Inglês, chinês, português, tagalogo, vietnamita, etc.

● TELEFONE

0562-83-3111

※Favor solicitar à telefonista “Gaikokujin soudan madoguchi”.

**[CONTATOS] DEPTO DE AUTONOMIA DOS MORADORES
住民自治課 JUUMIN JICHI-KA**



NIHONGO HIROBA

AULAS DE NIHONGO PARA ESTRANGEIROS

Na cidade de Higashiura temos 3 classes de ensino do nihongo: Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba e Nichiyoubi Nihongo Hiroba. As aulas são gratuitas! Convidamos todos a virem aprender nihongo junto aos nossos professores voluntários.



▼ CALENDÁRIO DAS AULAS DE JULHO, AGÔSTO E SETEMBRO

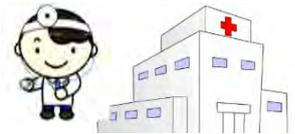
JULHO							AGÔSTO							SETEMBRO						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb	Dom
	1	2	3	4	5	6					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
		◆			●							▲	★			◆				★
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
		◆			▲	★			◆			●				◆			●	
												▲							▲	
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
		◆														◆			▲	★
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
	△	◆			●	★			◆			●	★			◆			●	
					▲							▲							▲	
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31	29	30					
		◆							◆			▲								

●...Nihongo Hiroba ◆▲△...Kodomo Nihongo Hiroba ★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	● Nihongo Hiroba	◆▲△ Kodomo Nihongo Hiroba	★☆ Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-alvo	Adultos e crianças	Crianças	Adultos e crianças
Horário	14h30 às 16h	Nas datas com ◆ 16h30 às 19h Nas datas com ▲ 13h às 15h Nas datas com △ 9h às 12h	9h30 às 12h30 (Horário principal: 10h às 12h)
Local	Salão do condomínio Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme o calendário.
Inscrições	Não há inscrições! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do condomínio Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Para inscrições envie mensagem à: 【tabunka.higashiura@gmail.com】 Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou outros idiomas.	Não há inscrições! Local das aulas de acordo com o calendário: ★ Bunka Center 2.o andar (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆ Ogawa Community Center (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2025.7.6	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	* Apenas para emergências! * O horário de atendimento é das 9:00 às 12:00hs * A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio. * Se precisar dos serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais (Kyukyuu Iryou Jouhou Centa) Fone: (0562) 33-1133
13	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
20	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
21	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
27	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
2025.8.3	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
10	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
11	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
17	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
24	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
31	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
2025.9.7	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
14	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	
15	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
21	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
23	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
28	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de fluor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

	EXAMES	JULHO	AGOSTO	SETEMBRO	HORÁRIO
EXAMES PARA BEBÊS	4 MESES ○★	Dia 25 (sex) Nascidos em MAR 2025	Dia 22 (sex) Nascidos em ABR 2025	Dia 26 (sex) Nascidos em MAI 2025	13:00 às 14:00 hs
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				
	7 MESES ○	Dia 30 (qua) Nascidos em DEZ 2024	Dia 27 (qua) Nascidos em JAN 2025	Dia 24 (qua) Nascidos em FEV 2025	LOCAL Hbken Center
	Consulta odontológica "Happy Soudan" ○◆(Haverá medição das crianças de 1 ano)	Dia 15 (ter) Nascidos em JUN 2024	Dia 29 (sex) Nascidos em JUL 2024	Dia 29 (seg) Nascidos em AGO 2024	TRAZER
	1 ANO E 6 MESES ☆◆○	Dia 18 (sex) Nascidos em JAN 2024	Dia 8 (sex) Nascidos em FEV 2024	Dia 19 (sex) Nascidos em MAR 2024	Cademeta materno infantil Nos exames com ◆: Escova de dentes, copo e toalha
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico) ☆◆	Dia 23 (qua) Nascidos em MAI 2023	Dia 20 (qua) Nascidos em JUN 2023	Dia 17 (qua) Nascidos em JUL 2023	
	3 ANOS ☆◆○	Dia 2 (qua) Nascidos em JUL 2022	Dia 6 (qua) Nascidos em AGO 2022	Dia 3 (qua) Nascidos em SET 2022	
SÓ VACINAS	ROTA VÍRUS	De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)			Todas as vacinas deverão ser tomadas nas instituições médicas da cidade *As instituições médicas variam de acordo com os tipos de vacinas. *Taxa: Grátis
	HIB (Hibu) Influenza tipo B	De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).			
	PNEUMOCOCCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)				
	HÉPATITE B (Bi gata kan-en)	Até antes de completar 1 ano			
	VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou))	A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.			
	VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))				
	BCG (Bi Shi Ji)	Até antes de completar 1 ano.			
	SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.			
	SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)	Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★			
	ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.			
ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 4o. ano do curso fundamental ★				
DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 6o. ano do curso fundamental ★				
VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.				
Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.					



● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perdeu algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.

«Solicitações» •O uso de máscara não é obrigatório, porém colabore conosco usando-a durante os exames infantis.

•Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares, e avisar o Hoken Center, sem falta.

※ Os exames de bebês serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.

※ A programação acima está sujeita à alterações. Por favor confira atualizações no informativo Kouhou ou no home-page da cidade.

※ **CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677**